



JOURNALS

No. 8

Wednesday, December 1, 2021

2:00 p.m.

JOURNAUX

N^o 8

Le mercredi 1^{er} décembre 2021

14 heures

PRAYER

NATIONAL ANTHEM

STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, members made statements.

ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

MOTIONS

By unanimous consent, it was ordered, — That, notwithstanding any standing order or usual practice of the House, Bill C-4, An Act to amend the Criminal Code (conversion therapy), be deemed read a second time and referred to a committee of the whole, deemed considered in committee of the whole, deemed reported without amendment, deemed concurred in at report stage and deemed read a third time and passed.

BOARD OF INTERNAL ECONOMY

The Speaker informed the House that the following members have been appointed members of the Board of Internal Economy for the purposes and under the provisions of the Parliament of Canada Act, R.S. 1985, c. P-1, sbs. 50(2), namely:

- Mr. LeBlanc and Mr. Holland, members of the Queen's Privy Council;
- Mr. MacKinnon and Ms. Sahota, representatives of the government caucus;
- Mr. Deltell and Mr. Richards, representatives of the Conservative Party of Canada caucus;
- Mrs. DeBellefeuille, representative of the Bloc Québécois caucus; and

PRIÈRE

HYMNE NATIONAL

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

MOTIONS

Du consentement unanime, il est ordonné, — Que, nonobstant tout article du Règlement ou usage habituel de la Chambre, le projet de loi C-4, Loi modifiant le Code criminel (thérapie de conversion), soit réputé lu une deuxième fois et renvoyé à un comité plénier, réputé étudié en comité plénier, réputé avoir fait l'objet d'un rapport sans amendement, réputé adopté à l'étape du rapport et réputé lu une troisième fois et adopté.

BUREAU DE RÉGIE INTERNE

Le Président informe la Chambre que les députés suivants ont été nommés membres du Bureau de régie interne, pour l'application et en vertu des dispositions de la Loi sur le Parlement du Canada, L.R. 1985, ch. P-1, par. 50(2) :

- M. LeBlanc et M. Holland, membres du Conseil privé de la Reine;
- M. MacKinnon et M^{me} Sahota, représentants du caucus du parti gouvernemental;
- M. Gérard Deltell et M. Richards, représentants du caucus du Parti conservateur du Canada;
- M^{me} DeBellefeuille, représentante du caucus du Bloc québécois;

– Mr. Julian, representative of the New Democratic Party caucus.

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

Tabling of Documents

The Speaker laid upon the table, – Reports of the Office of the Auditor General of Canada, pursuant to the Access to Information Act, R.S. 1985, c. A-1, sbs. 94(2) and to the Privacy Act, R.S. 1985, c. P-21, sbs. 72(2). – Sessional Paper No. 8561-441-627-01. (*Pursuant to Standing Order 108(3)(h)(v), permanently referred to the Standing Committee on Access to Information, Privacy and Ethics*)

Introduction of Private Members' Bills

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Ms. McPherson (Edmonton Strathcona), seconded by Mr. Desjarlais (Edmonton Griesbach), Bill C-205, An Act to amend the Impact Assessment Act, was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Presenting Petitions

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified by the Clerk of Petitions were presented as follows:

- by Ms. May (Saanich—Gulf Islands), one concerning Indigenous affairs (No. 441-00022);
- by Mr. Viersen (Peace River—Westlock), one concerning taxation (No. 441-00023).

ADDRESS IN REPLY TO THE SPEECH FROM THE THRONE

The House resumed consideration of the motion of Mr. Hanley (Yukon), seconded by Mrs. Chatel (Pontiac), – That the following address be presented to Her Excellency the Governor General:

To Her Excellency the Right Honourable Mary May Simon, Chancellor and Principal Companion of the Order of Canada, Chancellor and Commander of the Order of Military Merit, Chancellor and Commander of the Order of Merit of the Police Forces, Governor General and Commander-in-Chief of Canada.

MAY IT PLEASE YOUR EXCELLENCY:

We, Her Majesty's most loyal and dutiful subjects, the House of Commons of Canada, in Parliament assembled, beg leave to offer our humble thanks to Your Excellency for the gracious Speech which Your Excellency has addressed to both Houses of Parliament;

And of the amendment of Mr. O'Toole (Durham), seconded by Mr. Deltell (Louis-Saint-Laurent), – That the motion be amended by adding the following:

“, and wish to inform Your Excellency that the Speech from the Throne fails to adequately address critical issues that threaten the prosperity of Canadians, including:

– M. Julian, représentant du caucus du Nouveau Parti démocratique.

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

Dépôt de documents

Le Président dépose sur le bureau, – Rapports du Bureau du vérificateur général du Canada, conformément à la Loi sur l'accès à l'information, L.R. 1985, ch. A-1, par. 94(2) et à la Loi sur la protection des renseignements personnels, L.R. 1985, ch. P-21, par. 72(2). – Document parlementaire n° 8561-441-627-01. (*Conformément à l'article 108(3)(h)(v) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de l'accès à l'information, de la protection des renseignements personnels et de l'éthique*)

Dépôt de projets de loi émanant des députés

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M^{me} McPherson (Edmonton Strathcona), appuyée par M. Desjarlais (Edmonton Griesbach), le projet de loi C-205, Loi modifiant la Loi sur l'évaluation d'impact, est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Présentation de pétitions

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées par le greffier des pétitions sont présentées :

- par M^{me} May (Saanich—Gulf Islands), une au sujet des affaires autochtones (n° 441-00022);
- par M. Viersen (Peace River—Westlock), une au sujet de la fiscalité (n° 441-00023).

ADRESSE EN RÉPONSE AU DISCOURS DU TRÔNE

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Hanley (Yukon), appuyé par M^{me} Chatel (Pontiac), – Que l'Adresse, dont le texte suit, soit présentée à Son Excellence la gouverneure générale :

À Son Excellence la très honorable Mary May Simon, chancelière et compagnon principal de l'Ordre du Canada, chancelière et commandeur de l'Ordre du mérite militaire, chancelière et commandeur de l'Ordre du mérite des corps policiers, gouverneure générale et commandante en chef du Canada.

QU'IL PLAISE À VOTRE EXCELLENCE :

Nous, sujets très dévoués et fidèles de Sa Majesté, la Chambre des communes du Canada, assemblée en Parlement, prions respectueusement Votre Excellence d'agréer nos humbles remerciements pour le gracieux discours que Votre Excellence avez adressé aux deux Chambres du Parlement;

Et de l'amendement de M. O'Toole (Durham), appuyé par M. Deltell (Louis-Saint-Laurent), – Que la motion soit modifiée par adjonction de ce qui suit :

« et souhaite informer Son Excellence que le discours du Trône ne prévoit rien pour résoudre adéquatement des problèmes importants qui menacent la prospérité des Canadiens, y compris :

(a) a cost of living crisis that is cutting the average Canadian worker's paycheque by 2.7%, which requires urgent action by the government to (i) table a plan to control spending and apply a laser focus on policies that will create growth, (ii) maintain the Bank of Canada's 2% inflation target, (iii) increase production of Canadian energy to boost supply and lower gas prices, (iv) take action to improve the resilience of Canadian supply chains;

(b) a stagnant economy, with Canada's real GDP growth now the weakest in the G7, actually shrinking by 1.1% in the second quarter, which requires urgent action by the government to (i) reduce the burden of taxes and regulation to restore Canada as an attractive place to invest and build a business, (ii) table a plan to create growth in all sectors of the economy and boost real wages, (iii) drive innovation and technology by overhauling Canada's R&D programs;

(c) a housing crisis that has driven home prices up 30% over the past year and priced thousands of young families out of the market, which requires policies that will build an additional one million homes over the next three years by (i) reallocating 15% of the government's real estate portfolio for housing, (ii) tackling regulatory barriers that raise costs of construction, (iii) linking infrastructure dollars to higher density zoning, (iv) committing to not tax principal residences;

(d) an acute labour shortage that is affecting 60% of businesses in Canada and 82% of Canadian manufacturers, which requires the government to (i) improve alignment of immigration criteria with the needs of employers, (ii) streamline the rules of the temporary foreign workers program, (iii) improve skills training and give more powers to provinces; and

(e) a national unity crisis, which requires (i) respecting provincial jurisdiction, (ii) supporting and growing all parts of the economy, including the energy sector, (iii) restoring confidence in our national institutions, starting by returning ethics and accountability to the government";

And of the subamendment of Mr. Blanchet (Beloeil—Chambly), seconded by Mr. Therrien (La Prairie), — That the amendment be amended as follows:

(a) in paragraph (a), by deleting the words "(iii) increase production of Canadian energy to boost supply and lower gas prices,";

(b) in paragraph (e), by deleting the words "including the energy sector,"; and

(c) by adding the following:

a) la crise du coût de la vie, responsable d'une réduction de 2,7 % du chèque de paye du travailleur canadien moyen, pour laquelle le gouvernement doit de toute urgence (i) présenter un plan visant à limiter les dépenses et à cibler des politiques favorables à la croissance, (ii) maintenir la cible d'inflation de la Banque du Canada à 2 %, (iii) augmenter la production d'énergie canadienne pour stimuler l'offre et réduire les prix de l'essence, (iv) agir afin d'améliorer la résilience des chaînes d'approvisionnement canadiennes;

b) une économie stagnante, dont la croissance du produit intérieur brut réel est maintenant la plus faible des pays du G7 et affiche un recul de 1,1 % au second trimestre, qui requiert une intervention immédiate du gouvernement pour (i) alléger les fardeaux fiscal et réglementaire et faire en sorte que le Canada redevienne un endroit attrayant pour les investissements et les affaires, (ii) présenter un plan visant à stimuler la croissance dans tous les secteurs d'activité économique et à augmenter les salaires réels, (iii) encourager l'innovation et les avancées technologiques grâce à une refonte des programmes canadiens de recherche et développement;

c) une crise du logement qui a entraîné une hausse du coût des maisons de 30 % par rapport à l'an dernier et exclu des milliers de jeunes familles du marché immobilier en raison des prix prohibitifs, une situation qui nécessite des politiques visant la construction d'un million de maisons additionnelles au cours des trois prochaines années en (i) libérant 15 % du portefeuille immobilier du gouvernement fédéral pour le logement, (ii) éliminant les obstacles réglementaires responsables de la hausse des coûts de construction, (iii) liant les fonds d'infrastructure aux zones à forte densité, (iv) s'engageant à ne pas imposer les gains en capital sur les résidences principales;

d) une grave pénurie de main-d'œuvre, qui touche 60 % des entreprises et 82 % des manufacturiers au Canada, nécessitant que le gouvernement (i) améliore l'adaptation des critères d'immigration aux besoins des employeurs, (ii) simplifie les règles du Programme des travailleurs étrangers temporaires, (iii) améliore l'acquisition de compétences et donne plus de pouvoirs aux provinces;

e) une crise d'unité nationale, qui oblige le gouvernement à (i) respecter les compétences provinciales, (ii) appuyer et à stimuler tous les secteurs d'activité économique, ce qui comprend le secteur énergétique, (iii) rétablir la confiance dans les institutions nationales par le retour des principes d'éthique et de reddition de comptes au sein du gouvernement »;

Et du sous-amendement de M. Blanchet (Beloeil—Chambly), appuyé par M. Therrien (La Prairie), — Que l'amendement soit modifié comme suit :

a) au paragraphe a), par suppression des mots « (iii) augmenter la production d'énergie canadienne pour stimuler l'offre et réduire les prix de l'essence, »;

b) au paragraphe e), par suppression des mots « ce qui comprend le secteur énergétique, »;

c) par adjonction de ce qui suit :

“(f) a public health crisis, caused primarily by a fiscal imbalance that is putting the economic viability of the provinces at risk, which requires (i) a major investment that would cover 35% of health costs in Quebec and in the other provinces by the federal government through the Canada Health Transfer with a subsequent annual indexation of 6%, (ii) abandoning the idea of imposing national health standards, (iii) ensuring that the provinces that do not want conditional assistance in the area of health care from the federal government have the right to opt out with full financial compensation for each of the proposed initiatives, and that it all be negotiated at a summit on health care funding; and

(g) the creation of two classes of seniors, which can be addressed by increasing Old Age Security for seniors aged 65 to 74”.

The debate continued.

At 6:15 p.m., pursuant to Standing Order 50(4), the Speaker interrupted the proceedings.

The question was put on the subamendment and it was negated on the following division:

(Division No. 4 – Vote n° 4)

YEAS: 34, NAYS: 289

« f) une crise de santé publique qui nécessite (i) un investissement majeur jusqu'à couvrir 35 % des coûts de santé au Québec et dans les autres provinces de la part du gouvernement fédéral à travers le Transfert canadien sur la santé avec une indexation annuelle subséquente de 6 %, (ii) l'abandon de l'idée d'imposer des normes nationales en matière de santé, (iii) de s'assurer que les provinces qui ne veulent pas d'aide conditionnelle en matière de santé de la part du gouvernement fédéral reçoivent un droit de retrait avec pleine compensation financière pour chacune des initiatives proposées, le tout négocié dans le cadre d'un sommet sur le financement des soins de santé;

g) la création de deux classes d'ainés qui peut être résolue par l'augmentation de la pension de la Sécurité de la vieillesse pour les aînés de 65 à 74 ans ».

Le débat se poursuit.

À 18 h 15, conformément à l'article 50(4) du Règlement, le Président interrompt les délibérations.

Le sous-amendement, mis aux voix, est rejeté par le vote suivant :

POUR : 34, CONTRE : 289

YEAS — POUR

Barsalou-Duval
Blanchet
Brunelle-Duceppe
Desbiens
Gaudreau
Michaud
Plamondon
Ste-Marie
Vignola

Beaulieu
Blanchette-Joncas
Chabot
Desilets
Julian
Morrice
Savard-Tremblay
Thériault
Villemure — 34

Bergeron
Blaney
Champoux
Fortin
Larouche
Normandin
Simard
Therrien

Bérubé
Boulerice
DeBellefeuille
Garon
May (Saanich—Gulf Islands)
Pauzé
Sinclair-Desgagné
Trudel

NAYS — CONTRE

Aitchison
Ali
Angus
Ashton
Bains
Barrett
Bendayan
Berthold
Blair
Bradford
Brock
Carr
Chahal
Chen

Albas
Allison
Arnold
Atwin
Baker
Barron
Bennett
Bezan
Block
Bragdon
Calkins
Carrie
Chambers
Chiang

Aldag
Anand
Arseneault
Bachrach
Baldinelli
Battiste
Benzen
Bibeau
Blois
Brassard
Cannings
Casey
Champagne
Chong

Alghabra
Anandasangaree
Arya
Badawey
Barlow
Beech
Bergen
Bittle
Boissonnault
Brière
Caputo
Chagger
Chatel
Collins (Hamilton East—Stoney Creek)
Coteau
Davidson
Desjarlais
Dong
Dubourg

Collins (Victoria)
Dabrusin
Davies
Dhaliwal
Dowdall

Cooper
Dalton
Deltell
Dhillon
Dreeshen

Cormier
Damoff
d'Entremont
Diab
Drouin

Duclos	Duguid	Duncan (Stormont—Dundas— South Glengarry)	Duncan (Etobicoke North)
Dzerowicz	Ehsassi	El-Khoury	Ellis
Epp	Erskine-Smith	Falk (Battlefords—Lloydminster)	Falk (Provencher)
Fast	Fergus	Ferreri	Fillmore
Findlay	Fisher	Fonseca	Fortier
Fragiskatos	Freeland	Fry	Gaheer
Gallant	Garrison	Gazan	Généreux
Gerretsen	Gladu	Godin	Goodridge
Gould	Gourde	Gray	Green
Guilbeault	Hajdu	Hallan	Hanley
Hardie	Hepfner	Holland	Housefather
Hughes	Hussen	Hutchings	Iacono
Idlout	Ien	Jaczek	Jeneroux
Johns	Jones	Jowhari	Kayabaga
Kelloway	Kelly	Khalid	Khera
Kmiec	Koutrakis	Kram	Kramp-Neuman
Kurek	Kusie	Kusmierczyk	Kwan
Lake	Lalonde	Lambropoulos	Lametti
Lamoureux	Lantsman	Lapointe	Lattanzio
Lauzon	Lawrence	LeBlanc	Lebouthillier
Lehoux	Lewis (Essex)	Lewis (Haldimand—Norfolk)	Liepert
Lightbound	Lloyd	Lobb	Long
Longfield	Louis (Kitchener—Conestoga)	MacAulay (Cardigan)	MacDonald (Malpeque)
MacGregor	MacKenzie	MacKinnon (Gatineau)	Maguire
Maloney	Martel	Martinez Ferrada	Masse
Mathysen	May (Cambridge)	Mazier	McCauley (Edmonton West)
McDonald (Avalon)	McGuinty	McKay	McKinnon (Coquitlam—Port Coquitlam)
McLean	McLeod	McPherson	Melillo
Mendès	Mendicino	Miao	Miller
Moore	Morantz	Morrison	Morrissey
Motz	Murray	Muys	Naqvi
Nater	Noormohamed	O'Connell	Oliphant
O'Regan	O'Toole	Patzer	Paul-Hus
Perkins	Petitpas Taylor	Poillievre	Powlowski
Qualtrough	Rayes	Redekopp	Reid
Rempel Garner	Richards	Roberts	Robillard
Rodriguez	Rogers	Romanado	Rood
Ruff	Sahota	Sajjan	Saks
Samson	Sarai	Scarpaleggia	Scheer
Schiefke	Schmale	Seeback	Serré
Sgro	Shanahan	Sheehan	Shields
Shipley	Sidhu (Brampton East)	Sidhu (Brampton South)	Singh
Small	Sorbara	Soroka	Spengemann
Steinley	Stewart	St-Onge	Strahl
Stubbs	Sudds	Tassi	Taylor Roy
Thomas	Thompson	Tochor	Tolmie
Trudeau	Turnbull	Uppal	Valdez
Van Bynen	van Koeverden	Van Popta	Vandal
Vandenbeld	Vecchio	Vidal	Vien
Viersen	Virani	Vis	Vuong
Wagantall	Warkentin	Waugh	Webber
Weiler	Wilkinson	Williams	Williamson
Yip	Zahid	Zarrillo	Zimmer
Zuberi — 289			

PAIRED — PAIRÉS

Nil—Aucun

GOVERNMENT ORDERS

Take-note debates

At 7:18 p.m., pursuant to order made Tuesday, November 30, 2021, and Standing Order 53.1, the House resolved itself into a committee of the whole for the consideration of the following motion, – That this committee take note of the softwood lumber dispute with the United States. (*Government Business No. 2*)

At 11:18 p.m., the committee rose.

RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 32(1), papers deposited with the Clerk of the House were laid upon the table as follows:

– by Mr. Alghabra (Minister of Transport) – Interim Order No. 48 Respecting Certain Requirements for Civil Aviation Due to COVID-19, pursuant to the Aeronautics Act, R.S. 1985, c. A-2, sbs. 6.41(5) and (6). – Sessional Paper No. 8560-441-926-04. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Transport, Infrastructure and Communities*)

– by Mr. Alghabra (Minister of Transport) – Interim Order No. 2 Respecting Certain Flooded Areas in British Columbia, 2021, pursuant to the Canada Shipping Act, 2001, S.C. 2001, c. 26, s. 10.1. – Sessional Paper No. 8560-441-1223-04. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Transport, Infrastructure and Communities*)

– by Mr. Champagne (Minister of Innovation, Science and Industry) – Report of Statistics Canada on corporations for the year 2019, pursuant to the Corporations Returns Act, R.S. 1985, c. C-43, sbs. 22(1). – Sessional Paper No. 8560-441-115-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Industry and Technology*)

– by Mr. Champagne (Minister of Innovation, Science and Industry) – Report of the National Research Council of Canada for the fiscal year ended March 31, 2021, pursuant to the National Research Council Act, R.S. 1985, c. N-15, s. 17. – Sessional Paper No. 8560-441-192-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Industry and Technology*)

– by Mr. Champagne (Minister of Innovation, Science and Industry) – Report of the Commissioner of Competition for the fiscal year ended March 31, 2021, pursuant to the Competition Act, R.S. 1985, c. C-34, s. 127. – Sessional Paper No. 8560-441-352-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Industry and Technology*)

– by Ms. Hajdu (Minister of Indigenous Services) – Service Fees Report of Indigenous Services Canada from 2020 to 2021 for the fiscal year ended March 31, 2020, pursuant to the Service Fees Act, S.C. 2017, c. 20, s. 20. – Sessional Paper No. 8560-441-1230-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Indigenous and Northern Affairs*)

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Débats exploratoires

À 19 h 18, conformément à l'ordre adopté le mardi 30 novembre 2021 et à l'article 53.1 du Règlement, la Chambre se forme en comité plénier pour étudier la motion suivante, – Que le comité prenne note du conflit du bois d'œuvre avec les États-Unis. (*Affaires émanant du gouvernement n° 2*)

À 23 h 18, la séance du comité est levée.

ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 32(1) du Règlement, des documents remis au greffier de la Chambre sont déposés sur le bureau de la Chambre comme suit :

– par M. Alghabra (ministre des Transports) – Arrêté d'urgence n° 48 visant certaines exigences relatives à l'aviation civile en raison de la COVID-19, conformément à la Loi sur l'aéronautique, L.R. 1985, ch. A-2, par. 6.41(5) et (6). – Document parlementaire n° 8560-441-926-04. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des transports, de l'infrastructure et des collectivités*)

– par M. Alghabra (ministre des Transports) – Arrêté d'urgence n° 2 de 2021 visant des zones inondées en Colombie-Britannique, conformément à la Loi de 2001 sur la marine marchande du Canada, L.C. 2001, ch. 26, art. 10.1. – Document parlementaire n° 8560-441-1223-04. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des transports, de l'infrastructure et des collectivités*)

– par M. Champagne (ministre de l'Innovation, des Sciences et de l'Industrie) – Rapport de Statistique Canada sur les sociétés pour l'année 2019, conformément à la Loi sur les déclarations des personnes morales, L.R. 1985, ch. C-43, par. 22(1). – Document parlementaire n° 8560-441-115-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de l'industrie et de la technologie*)

– par M. Champagne (ministre de l'Innovation, des Sciences et de l'Industrie) – Rapport du Conseil national de recherches du Canada pour l'exercice terminé le 31 mars 2021, conformément à la Loi sur le Conseil national de recherches, L.R. 1985, ch. N-15, art. 17. – Document parlementaire n° 8560-441-192-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de l'industrie et de la technologie*)

– par M. Champagne (ministre de l'Innovation, des Sciences et de l'Industrie) – Rapport du commissaire de la concurrence pour l'exercice terminé le 31 mars 2021, conformément à la Loi sur la concurrence, L.R. 1985, ch. C-34, art. 127. – Document parlementaire n° 8560-441-352-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de l'industrie et de la technologie*)

– par M^{me} Hajdu (ministre des Services aux Autochtones) – Rapport relatif aux frais de service de Services aux Autochtones Canada pour 2020 à 2021 pour l'exercice terminé le 31 mars 2020, conformément à la Loi sur les frais de service, L.C. 2017, ch. 20, art. 20. – Document parlementaire n° 8560-441-1230-01.

(Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des affaires autochtones et du Nord)

ADJOURNMENT

Accordingly, at 11:18 p.m., the Speaker adjourned the House until tomorrow at 10:00 a.m., pursuant to Standing Order 24(1).

AJOURNEMENT

En conséquence, à 23 h 18, le Président ajourne la Chambre jusqu'à demain, à 10 heures, conformément à l'article 24(1) du Règlement.